

Porównanie tłumaczeń II Samuela 6:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy Dawid skończył składanie ofiar całopalnych i ofiar pokoju, pobłogosławił lud w imieniu JAHWE Zastępów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po złożeniu tych ofiar Dawid pobłogosławił lud w imieniu JAHWE Zastępów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy Dawid skończył składać całopalenia i ofiary pojednawcze, błogosławił ludowi w imię JAHWE zastępów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy dokończył Dawid ofiarować całopalenia, i ofiar spokojnych, błogosławił ludowi w imię Pana zastępów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy dokonał ofiarując całopalone i zapokojne, błogosławił ludowi w imię JAHWE zastępów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy Dawid skończył składanie całopaleń i ofiar biesiadnych, pobłogosławił lud w imieniu Pana Zastępów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy Dawid dokończył składania ofiar całopalnych i ofiar pojednania, pobłogosławił lud w imieniu Pana Zastępów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy Dawid skończył składanie całopaleń i ofiar wspólnotowych, pobłogosławił lud w imię JAHWE Zastępów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A kiedy skończył je składać, pobłogosławił lud imieniem JAHWE Zastępów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy Dawid skończył składać ofiary całopalne i dziękczynne, pobłogosławił lud w imię Jahwe Zastępów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І завершив Давид приношення цілопалення і мирного і поблагословив нарід в ім'я Господа сил.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś kiedy Dawid skończył składanie całopaleń oraz opłatnych ofiar, wysławiał ludowi Imię WIEKUISTEGO Zastępów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy Dawid zakończył składanie ofiar całopalnych i ofiar współuczestnictwa, pobłogosławił lud w imię JAHWE Zastępów.